

Shmuel died

א וַיָּמָת שְׁמוּאֵל

and all of Yisroel gathered

וַיִּקְבְּצוּ כָל-יִשְׂרָאֵל

and they eulogized him

וַיְסַפְּדוּ-לוֹ

and they buried him at his house

וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּבֵיתוֹ

in Ramah.

בְּרָמָה

Dovid got up

וַיָּקָם דָּוִד

and he went down

וַיֵּרָד

to the desert of Paran.

אֶל-מִדְבַּר פָּאָרָן:

There was a man in Ma'on

ב וְאִישׁ בְּמַעֲוֹן

and his livestock was in the Car'mel

וּמַעֲשָׂהוּ בְּכַרְמֶל

and the man

וְהָאִישׁ

was very rich.

גָּדוֹל מְאֹד

He had three thousand sheep

וְלוֹ צֹאן שְׁלֹשֶׁת-אַלְפִים

and one thousand goats.

וְאַלְף עִזִּים

It was

וַיְהִי

when he was shearing his sheep  
in the Car'mel.

בְּגִזּוֹ אֶת־צֹאֲנוֹ  
בְּכַרְמֵל:

And the name of the man (was)

י וְשֵׁם הָאִישׁ

Naval

נָבָל

and the name of his wife (was)

וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ

Avigail.

אַבְגַּיִל

And the woman

וְהָאִשָּׁה

was intelligent

טוֹבַת־שֵׁכֶל

and of good appearance,

וַיִּפֶּת תֵּאָר

but the man was harsh

וְהָאִישׁ קָשָׁה

and had evil actions

וְרַע מַעֲלָלִים

and he was from the family of  
Calev.

וְהוּא כְּלָבִי [כְּלָבוֹ]:

Dovid heard

ד וַיִּשְׁמַע דָּוִד

in the desert

בַּמִּדְבָּר

that Naval was shearing

כִּי־גִזַּז נָבָל

his sheep.

אֶת־צֹאֲנוֹ:

Dovid sent

ה וַיִּשְׁלַח דָּוִד

ten lads

עֲשָׂרָה נְעָרִים

and Dovid said to the lads,

וַיֹּאמֶר דָּוִד לְנְעָרִים

“Go up to the Car'mel

עָלוּ כַרְמֵלָה

and you shall come to Naval

וּבֹאתֶם אֶל־נָבָל

and you shall inquire of him

וּשְׁאַלְתֶּם־לוֹ

in my name

בְּשִׁמִּי

for peace (i.e. inquire about his welfare).

לְשָׁלוֹם:

And you shall say so,

וַיֹּאמְרֶתֶם כֹּה

‘For those full of life (is such wealth appropriate)!

לְחַיִּי

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק כ"ה פְּסוּקִים א'-י"ז

And you (shall be blessed with) peace וְאַתָּה שָׁלוֹם  
and your house with peace וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם  
and all that you have וְכָל אֲשֶׁר-לְךָ  
(shall be blessed with) peace. שָׁלוֹם:

And now I have heard י וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי  
that they are shearing (sheep) for you. כִּי גִזְזִים לְךָ

Now עַתָּה  
the shepherds of yours הִרְעִים אֲשֶׁר-לְךָ  
were with us – הֵיוּ עִמָּנוּ  
we did not embarrass them (by  
turning them away empty handed if  
they needed something) לֹא הִכְלַמְנוּם

and there did not go missing for וְלֹא-נִבְקַד לָהֶם  
them  
anything מְאוּמָה  
all the days כָּל-יָמַי

they were in the Car'mel. הַיּוֹתָם בְּכַרְמֶל:

Ask your lads ח שְׁאַל אֶת־נְעָרַיִךְ

and they will tell you. וַיִּגִּידוּ לָךְ

And let the lads (of mine) find וַיִּמְצְאוּ הַנְּעָרִים

favor in your eyes חוּן בְּעֵינַיִךְ

for on the occasion of a good day כִּי־עַל־יוֹם טוֹב

we have come. בָּאנוּ [בָּנוּ]

Please give תְּנֵה־נָא

that which your hand shall find אֵת אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ

to your servants לְעַבְדֶיךָ

and to your son וּלְבִנְךָ

to Dovid.” לְדָוִד:

The lads of Dovid came ט וַיָּבֹאוּ נְעָרֵי דָוִד

and they spoke to Naval וַיְדַבְּרוּ אֶל־נָבַל

like all these words                      כָּכֹל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
in the name of Dovid                      בְּשֵׁם דָּוִד  
and they stopped (talking further).                      וַיִּנְחֹחוּ:

Naval answered                      י וַיַּעַן נָבָל  
the servants of Dovid                      אֶת-עֲבָדֵי דָּוִד  
and he said,                      וַיֹּאמֶר  
“Who is Dovid                      מִי דָּוִד  
and who is the son of Yishai?                      וּמִי בֶן-יִשָּׁי  
Today                      הַיּוֹם  
there is an increase in servants                      רַבּוּ עֲבָדִים  
who are brazen                      הַמְתַּפְּרָצִים  
each man                      אִישׁ  
before his master.                      מִפְּנֵי אֲדֹנָיו:

Shall I take my bread                      י"א וְלָקַחְתִּי אֶת-לֶחְמִי

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק כ"ה פְּסוּקִים א'-י"ז

and my waters	וְאֶת־מֵיַי
and my slaughtering	וְאֶת טְבַחְתִּי
that I have slaughtered	אֲשֶׁר טְבַחְתִּי
for my (sheep) shearers	לְגֹזְזֵי
and I shall give them (instead)	וְנָתַתִּי
to men	לְאֲנָשִׁים
that I do not know	אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי
where they are from?"	אִי מִזֶּה הֵמָּה:

The lads of Dovid turned	יב וַיִּתְּפְכוּ נְעָרֵי־דָוִד
to (go on) their way	לְדַרְכָּם
and they returned	וַיָּשׁוּבוּ
and they came	וַיָּבֹאוּ
and they told him	וַיִּגְדּוּ לוֹ
like all of these words.	כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

Dovid said to his men,

יג וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו

“Let each man fasten his sword!”

חֲגִרּוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ

Each man fastened his sword

וַיִּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ

and Dovid also fastened

וַיִּחְגֵּר גַּם־דָּוִד

his sword.

אֶת־חַרְבּוֹ

There went up after Dovid

וַיַּעֲלוּ אַחֲרָיו דָּוִד

about four hundred men

כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ

and two hundred (men)

וּמֵאֲתָיִם

sat (to guard)

יֹשְׁבוּ

next to the vessels.

עַל־הַכֵּלִים:

And to Avigail

יד וְלֵאבִיגַיִל

the wife of Naval

אִשְׁתׁ נָכַל

one of the young lads told (her)

הַנְּיָד גַּעַר־אֶחָד

from among the lads

מֵהַנְּעָרִים



saying, לֵאמֹר  
“Behold הִנֵּה  
Dovid sent שְׁלַח דָּוִד  
messengers from the desert מֵלְאֲצִיִּים | מִהַמְדְּבָר  
to bless our master לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנָיִנוּ  
and he shoed them off. וַיַּעַט בָּהֶם:

And the men טו וְהָאֲנָשִׁים  
were very good to us טָבִים לָנוּ מְאֹד  
and they did not embarrass us (by וְלֹא הָכִלְמֵנוּ  
turning us away empty handed when  
we needed something)  
and nothing went missing from וְלֹא־פָקַדְנוּ מְאוּמָה  
us  
all the days כָּל־יָמָיו  
we went with them הִתְהַלַּכְנוּ אִתָּם  
when we were in the field. בְּהֵיוֹתֵנוּ בַשָּׂדֶה:

They were (like) a wall upon us	טז חוֹמָה הָיָה עָלֵינוּ
also by night	גַּם-לַיְלָה
also by day	גַּם-יוֹמָם
all the days	כָּל-יָמָי
we were with them	הָיִיתָנוּ עִמָּם
(as we were) shepherding the sheep.	רְעִים הַצֹּאן:

And now	יז וְעַתָּה
know and see	דַּעַי וּרְאֵי
what you can do	מִהַתְּעֲשִׂי
for the evil has been determined	כִּי-כִלְתָּה הָרַעָה
to our master	אֶל-אֲדֹנָינוּ
and over his entire household.	וְעַל כָּל-בֵּיתוֹ
And he (i.e. Naval) is a low person	וְהוּא בֶן-בְּלִיעַל
that we cannot even speak to him (as	מִדְּבַר אֱלָיו:

שְׂמוּאֵל א' פָּרַק כ"ה פְּסוּקִים א'-י"ז

he will get angry).”